



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 20 marca 2006 r. (21.03)  
(OR. fr)**

**7554/06**

---

**Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2004/0168 (COD)**

---

**REGIO 9  
CADREFIN 68  
CODEC 260**

**WNIOSEK**

---

od: Komisja Europejska

data: 8 marca 2006 r.

---

Dotyczy: Zmieniony wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej (EUWT)  
(przedstawiony przez Komisję zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej)

---

Delegacje otrzymują w załączeniu wniosek Komisji przekazany wraz z pismem przewodnim od pana dyrektora Jordiego AYETA PUIGARNAUA do pana Javiera SOLANY, Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

Zał.: COM(2006) 94 wersja ostateczna



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 7.3.2006r.  
COM(2006) 94 wersja ostateczna

2004/0168(COD)

Zmieniony wniosek

**ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy terytorialnej (EUWT)**

(przedstawiony przez Komisję zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej)

## UZASADNIENIE

Państwa Członkowskie, władze regionalne i lokalne napotykają poważne trudności w realizacji i zarządzaniu działaniami współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej, prowadzonymi w ramach różnorodnych praw i procedur krajowych. W związku z tym zachodzi konieczność podjęcia odpowiednich środków na poziomie wspólnotowym w celu zniwelowania trudności. Istniejące instrumenty, takie jak Europejskie Ugrupowanie Interesów Gospodarczych na poziomie wspólnotowym lub dwu- i wielostronne umowy między Państwami Członkowskimi okazały się w okresie programowania 2000-2006 słabo przystosowane do organizowania w ramach wspólnotowej inicjatywy INTERREG ustrukturowanej współpracy na rzecz programów funduszy strukturalnych. Między innymi Komitet Regionów wezwał Komisję, by rozważyła ustanowienie instrumentu Wspólnoty.

Harmonijny rozwój całej Wspólnoty i wzmocnienie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej wiąże się ze wzmocnieniem współpracy transgranicznej i przyjęciem środków w celu poprawy warunków, w których wdrażane są wszelkie rodzaje współpracy. W tym zakresie art. 159 akapit trzeci Traktatu przewiduje, że poza funduszami, o których mowa w akapicie pierwszym tego samego artykułu, przyjęte mogą być szczególne działania mające na celu realizację celu spójności gospodarczej i społecznej przewidzianej Traktatem. Wniosek jest przyjmowany zgodnie z procedurą współdecyzji (art. 251 Traktatu).

Aby pokonać przeszkody utrudniające współpracę terytorialną, konieczne jest ustanowienie instrumentu współpracy na poziomie wspólnotowym, który umożliwi tworzenie na terytorium Wspólnoty ugrupowań zajmujących się współpracą i posiadających osobowość prawną, zwanych „europejskimi ugrupowaniami współpracy terytorialnej” (EUWT). Korzystanie z EUWT jest fakultatywne.

EUWT posiada zdolność działania w imieniu swoich członków, a w szczególności tworzących go władz regionalnych i lokalnych. Zadania przekazane EUWT powinny zostać zdefiniowane przez jego członków w konwencji o europejskiej współpracy terytorialnej. EUWT musi mieć możliwość działania bądź w celu wdrażania programów współpracy współfinansowanych przez Wspólnotę, szczególnie w ramach funduszy strukturalnych, bądź też w celu realizacji innych działań współpracy z inicjatywy Państw Członkowskich i/lub ich władz regionalnych oraz lokalnych z lub bez finansowej interwencji Wspólnoty.

W celu ograniczenia zakresu stosowania rozporządzenia do niezbędnego minimum, do kwestii nieobjętych przedmiotowym rozporządzeniem lub statutem EUWT zastosowanie mają przepisy prawa krajowego dotyczące sposobów działania podobnych ugrupowań utworzonych zgodnie z prawem krajowym.

### Prace nad dokumentem

Można uznać, że jest to wniosek o dużym znaczeniu politycznym. Parlament Europejski głosował w pierwszym czytaniu za nowym instrumentem współpracy i zaproponował szereg poprawek, natomiast grupa robocza Rady nadal bada wniosek, szczególną uwagę poświęcając kwestii dotyczącej możliwych konsekwencji, w przypadku gdy cel ugrupowania nie jest wyraźnie zdefiniowany oraz kwestii dotyczącej środków kontroli legalności ugrupowania i prawidłowości jego decyzji. Niektóre przygraniczne regiony

Państw Członkowskich są bardzo zainteresowane posiadaniem takiego instrumentu, jeżeli umożliwi on współpracę z regionami ościennymi w sposób elastyczny oraz daje duży zakres autonomii w odniesieniu do administracji centralnej i rządów. Instrument ten jest postrzegany jako uzupełnienie podobnych inicjatyw na poziomie krajowym i na poziomie Rady Europy (np. Euroregiony). Komitet Regionów przyjął rezolucję zdecydowanie popierającą inicjatywę Komisji. W sprawozdaniu Parlamentu (sprawozdawca: Jan Olbrycht) ogólnie poparto wniosek Komisji dotyczący utworzenia nowego instrumentu ułatwiającego współpracę. Propozycje sprawozdawcy mają na celu poprawę tekstu i dodanie kilku zagadnień nieobjętych wnioskiem Komisji lub takich, które są niewystarczająco jasne. Komisja zatwierdziła większość poprawek przyjętych na sesji plenarnej w dniu 6 lipca 2005 r. przez przeważającą większość, ponieważ są one pomocne w objaśnieniu treści i zgodne z celem wniosku Komisji.

### Działania podjęte w następstwie poprawek Parlamentu Europejskiego

Komisja w całości przyjęła 17 poprawek. Po pierwsze, Komisja w całym tekście przyjęła zmianę nazwy ugrupowania na „europejskie ugrupowanie współpracy terytorialnej” (EUWT), w celu uwidocznienia faktu, że ugrupowanie może obejmować wszelkie rodzaje współpracy „terytorialnej”: transgraniczną, ponadnarodową i międzyregionalną (tytuł, motyw 1, 5, 6, 7, 10, 12, 16, tytuł art. 1, art. 1, art. 3, tytuł art. 4 i art. 4).

Po drugie, Komisja zatwierdza wyłączenie odpowiedzialności finansowej Państw Członkowskich w przypadku korzystania z EUWT w zakresie niezwiązanym z zarządzaniem funduszami strukturalnymi (art. 3 ust. 4). Następnie, rozporządzenie powinno wskazać stosowane prawo, którym powinno być prawo jednego z Państw Członkowskich, w którym dane EUWT będzie miało swoją siedzibę. Dodatkowe wyjaśnienia znajdują się w motywach 7, 8 i 15 oraz w art. 1 ust. 3.

Pozostałe 17 poprawek może zostać przyjętych zasadniczo, ale z zastrzeżeniem przeformułowania. W odniesieniu do poniższego motywu i artykułów Komisja preferuje alternatywne sformułowanie: Motyw 11 art. 2 ust. 3, art. 3 ust. 2, art. 4 ust. 1 i art. 8 ust. 1.

Komisja przyjmuje wyjaśnienie głównego celu EUWT: EUWT zostaje utworzone albo w celu zarządzania programem współpracy współfinansowanym przez Wspólnotę, zwłaszcza w ramach przyszłego celu 3, albo w celu realizacji każdego innego działania współpracy (motyw 12 art. 1 ust. 2 i art. 3 ust. 3). Komisja sugeruje, by w całym tekście rozporządzenia rozróżniano między „uprawnieniami” lub „kompetencjami” członków EUWT z jednej strony, a przekazaniem EUWT „zadań”, z drugiej strony (motyw 11 i art. 2 ust. 3, tytuł art. 3 i art. 3 ust. 2).

Jeśli chodzi o prawo nadzoru i kontroli Państw Członkowskich, rozporządzenie powinno zapewnić właściwe środki. Jednakże inicjatywa utworzenia EUWT pozostaje w gestii potencjalnych członków, nie należy stwarzać żadnych dodatkowych przeszkód. Wspomniane prawa nadzoru nie mogą obejmować jedynie kwestii dotyczących zarządzania funduszami, lecz również prawo kontrolowania, czy członkowie mogą przekazać EUWT wykonanie zadań (nowy art. 2A).

Komisja proponuje, aby prawo regulujące sposób, w jaki działają podobne ugrupowania utworzone na mocy przepisów prawa krajowego w Państwie

Członkowskim, w którym dane EUWT ma swoją siedzibę, miało zastosowanie do EUWT nie tylko w celach rejestracji EUWT – jak wnioskował PE, – ale również w celu objęcia innych aspektów nieuregulowanych przedmiotowym rozporządzeniem (art. 1A ust. 2 i art. 5 ust. 4).

Komisja proponuje dokonanie lepszego rozróżnienia między elementami, które muszą znaleźć się w konwencji (art. 4) a tymi, o których musi traktować statut (art. 5): statut zawiera wszystkie elementy konwencji, wszystkie elementy wspomniane w art. 5 i dodatkowe elementy uzgodnione przez członków. Konwencja objęłaby jedynie elementy umożliwiające Państwu Członkowskim kontrolowanie, czy członkowie mogą przekazać EUWT wykonanie zadań zgodnie ze stosownymi przepisami prawa krajowego, i czy cel EUWT jest zgodny z rozporządzeniem.

Komisja zasadniczo przyjmuje zmianę dotyczącą motywu 16, obstaje jednak przy standardowym sformułowaniu dotyczącym zasad pomocniczości i proporcjonalności.

Co do definicji „inne organy” w art. 2 ust. 1, Komisja woli użyć odniesienia do istniejącej definicji (odniesienie ogólnie zaakceptowane dla funduszy strukturalnych), niż tworzyć nową. Komisja wyraża zgodę na koncentrację przepisów dotyczących odpowiedzialności członków w art. 5 ust. 2 lit. d). Niemniej poprawka 31 prowadziłaby do skreślenia elementów uznanych przez Komisję za niezbędne.

Poza tym grupę dwóch poprawek można zaakceptować tylko częściowo: W art. 4 ust. 2 Komisja akceptuje jedynie, że konwencja jest podawana do wiadomości Państw Członkowskich i Komitetu Regionów. Odnośnie do organów obowiązkowych EUWT, w art. 6 ust. 1 Komisja definiuje zgromadzenie jako organ obowiązkowy.

Wreszcie, Komisja wyjaśnia sformułowanie w art. 4 ust. 1 lit. f) wersji angielskiej zgodnie z wersją francuską, aby uniknąć błędnej interpretacji, sformułowania w art. 3 ust. 5 i w art. 5 ust. 2 lit e), tytuł art. 8 proponuje dostosować do istniejącego prawodawstwa i skreśla drugie zdanie w art. 9, w celu umożliwienia utworzenia EUWT przed początkiem następnego okresu programowania (tj. przed 1 stycznia 2007 r.).

Na mocy art. 250 ust. 2 Traktatu Komisja zmienia swój wniosek zgodnie z poniższym tekstem. Ponieważ poprawki należy umieścić w stosunkowo krótkim wniosku legislacyjnym, poniższy tekst jest przedłożony w wersji skonsolidowanej.

**Zmieniony wniosek** ~~Wniosek~~

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie utworzenia europejskiego ugrupowania współpracy **terytorialnej** ~~transgranicznej~~  
(EUWT)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 159 akapit trzeci,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>, uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>2</sup>, uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>3</sup>, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu<sup>4</sup>, a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 159 akapit trzeci Traktatu przewiduje, że poza funduszami, o których mowa w akapicie pierwszym tego samego artykułu, przyjęte mogą być szczególne działania mające na celu realizację celu spójności ekonomicznej i społecznej przewidzianej Traktatem. Harmonijny rozwój całego obszaru Wspólnoty oraz wzmocnienie spójności ekonomicznej i społecznej ~~i terytorialnej~~ wiąże się ze wzmocnieniem współpracy transgranicznej. W związku z tym należy podjąć środki niezbędne do poprawy warunków, w których wdrażane są działania współpracy transgranicznej.
- (2) Ze względu na poważne trudności, jakie napotykają Państwa Członkowskie, a w szczególności władze regionalne i lokalne w realizacji i zarządzaniu działaniami współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej w ramach różnorodnych praw i procedur krajowych, zachodzi konieczność podjęcia odpowiednich środków w celu zniwelowania trudności.
- (3) W związku z wydłużeniem granic lądowych i morskich Wspólnoty w wyniku jej rozszerzenia należy ułatwiać wzmocnianie współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej we Wspólnocie.
- (4) Istniejące instrumenty, jak Europejskie Ugrupowanie Interesów Gospodarczych, okazały się w okresie programowania 2000–2006 słabo przystosowane do organizowania w ramach wspólnotowej inicjatywy INTERREG ustrukturuwanej współpracy na rzecz programów funduszy strukturalnych.

---

<sup>1</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>2</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>3</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>4</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

- (5) Rozporządzenie Rady (WE) nr (...), które zawiera ogólne postanowienia dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności zwiększa środki na rzecz europejskiej współpracy terytorialnej.
- (6) Konieczne jest również ułatwienie i wspomaganie realizacji działań dotyczących współpracy transgranicznej bez finansowej interwencji Wspólnoty.
- (7) Aby pokonać przeszkody napotkane we współpracy transgranicznej, konieczne jest ustanowienie instrumentu współpracy na poziomie wspólnotowym, który umożliwi zakładanie na terytorium Wspólnoty ugrupowań zajmujących się współpracą i posiadających osobowość prawną, zwanych „europejskimi ugrupowaniami współpracy terytorialnej transgranicznej” (EUWT). Korzystanie z EUWT powinno być dobrowolne.
- (8) **Kontynuacja stosowania umów o współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej między Państwami Członkowskimi i/lub władzami regionalnymi i lokalnymi powinna być dobrowolna;**
- ~~(8)~~**(9)** EUWT powinno posiadać zdolność działania w imieniu swoich członków, a w szczególności tworzących je władz regionalnych i lokalnych
- ~~(9)~~**(10)** Zadania i kompetencje EUWT powinny zostać zdefiniowane w „Konwencji o europejskim ugrupowaniu współpracy terytorialnej transgranicznej”.
- ~~(10)~~**(11)** Członkowie EUWT ~~mogą postanowić~~ **powinni** mieć możliwość stanowienia o utworzeniu EUWT jako odrębnego podmiotu prawnego lub powierzeniu wykonania jego zadań jednemu z członków.
- ~~(11)~~**(12)** EUWT powinno mieć możliwość podejmowania działań bądź w celu wdrażania programów współpracy transgranicznej współfinansowanych przez Wspólnotę, szczególnie w ramach funduszy strukturalnych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr (...) i z rozporządzeniem (WE) nr (...) w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, oraz w ramach programów współpracy ponadnarodowej i międzyregionalnej, bądź też w celu realizacji działań współpracy transgranicznej z inicjatywy Państw Członkowskich i ich władz regionalnych i lokalnych, bez finansowej interwencji Wspólnotowej.
- ~~(12)~~**(13)** ~~Należy podkreślić, że~~ Utworzenie EUWT nie powinno naruszyć finansowej odpowiedzialności władz regionalnych i lokalnych oraz Państw Członkowskich, zarówno w odniesieniu do zarządzania funduszami wspólnotowymi, jak i do funduszy krajowych.
- ~~(13)~~**(14)** ~~Należy podkreślić, że~~ Uprawnienia władz regionalnych i lokalnych, występujących jako władze publiczne, a w szczególności uprawnienia policyjne i reglamentacyjne nie ~~mogą~~ **powinny** być przedmiotem konwencji.
- ~~(14)~~**(15)** EUWT powinno ustalić swój statut i ustanowić własne organy oraz reguły dotyczące budżetu i sprawowania odpowiedzialności finansowej.

~~(15)~~**(16)** \_\_\_\_\_ Ponieważ cele działania, które należy podjąć dla poprawy warunków współpracy terytorialnej ~~transgranicznej~~, przedstawione w niniejszym rozporządzeniu, nie mogą być w skuteczny sposób ~~tworzone~~ zostać w pełni osiągnięte przez Państwa Członkowskie w ramach różnorodnych praw i procedur krajowych, i dlatego, ze względu na brak wartościowych rozwiązań oferowanych przez obecne instrumenty na poziomie wspólnotowym, cele te można lepiej zrealizować na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć odpowiednie środki, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia tych celów, przy dobrowolnym charakterze korzystania z EUWT, w poszanowaniu konstytucyjnego porządku każdego Państwa Członkowskiego.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*  
**EUWT**

1. Na terytorium Wspólnoty można utworzyć ugrupowanie współpracy w postaci europejskiego ugrupowania współpracy **terytorialnej transgranicznej**, zwanego dalej „EUWT”, na warunkach i zasadach ~~przewidzianych~~ określonych w niniejszym rozporządzeniu.

~~EUWT posiada osobowość prawną.~~

2. Celem EUWT jest ułatwianie i promowanie **działań w dziedzinie ekonomicznej lub społecznej** związanych ze współpracą transgraniczną, **ponadnarodową i międzyregionalną, zwaną dalej „współpracą terytorialną”, między swoimi członkami, o czym mowa w art. 2 ust. 1, mającymi siedziby w dwóch lub większej liczbie** Państw Członkowskich, oraz społeczności regionalnych i lokalnych w celu zwiększenia spójności ekonomicznej i społecznej ~~terytorialnej~~.

~~W tym zakresie przedmiotem EUWT może być również ułatwianie i promowanie współpracy transnarodowej i międzyregionalnej.~~

3. **EUWT posiada osobowość prawną. W każdym Państwie Członkowskim posiada ono zdolność prawną i zdolność do czynności prawnych o najszerszym zakresie przyznanym przez ustawodawstwa krajowe osobom prawnym; może ono w szczególności nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchome oraz stawać przed sądem.**

*Artykuł 1 A*  
**Prawo właściwe**

1. **EUWT podlega następującym przepisom:**
  - a) **niniejszego rozporządzenia;**
  - b) **tam, gdzie wyraźnie upoważnia do tego niniejsze rozporządzenie, przepisom konwencji i statutu;**



- c) w przypadku spraw nieobjętych lub objętych tylko częściowo niniejszym rozporządzeniem, prawu Państw Członkowskich regulującemu krajowe ugrupowania o podobnym charakterze i celu w Państwie Członkowskim, w którym EUWT ma swoją siedzibę.
2. Stosowanym prawem regulującym interpretację i stosowanie konwencji, o której mowa w art. 4 ust. 1 lit. d), jest prawo Państwa Członkowskiego, w którym EUWT ma swoją siedzibę.

## Artykuł 2 Skład

~~1. EUWT może składać się z Państw Członkowskich oraz społeczności regionalnych i lokalnych lub też z innych lokalnych organizmów publicznych, dalej zwanych „członkami”~~

~~Decyzja o utworzeniu EUWT jest podejmowana z inicjatywy jego członków.~~

~~3. Członkowie mogą postanowić o utworzeniu EUWT jako odrębnego podmiotu prawnego lub powierzyć jego zadania jednemu z członków~~

1. EUWT składa się z członków należących do jednej lub większej liczby wskazanych kategorii lub stowarzyszeń, których członkowie należą do jednej lub większej liczby tych kategorii

**a) Państw Członkowskich;**

**b) władz regionalnych,**

**c) władz lokalnych lub**

**d) organów regulowanych prawem publicznym w rozumieniu art. 1 ust. 9 akapit drugi dyrektywy 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi<sup>5</sup>, zwanych dalej „członkami”,**

2. **Decyzja o utworzeniu EUWT jest podejmowana z inicjatywy jego członków.**

3. **Członkowie EUWT mogą postanowić o powierzeniu zadań ugrupowania jednemu z członków.**

## Artykuł 2 A Kontrola

1. Przed utworzeniem EUWT jego przyszli członkowie przyjmują konwencję, zgodnie z art. 4, i powiadamiają o tym Państwa Członkowskie, w których mają siedziby ich członkowie. W terminie dwóch miesięcy od otrzymania projektu konwencji zainteresowane Państwa Członkowskie upewniają się, że zadania wymienione w

---

<sup>5</sup> Dz.U. L 134 z 30.04.2004, str. 114.

projekcie konwencji są zgodne z niniejszym rozporządzeniem i wchodzą w zakres kompetencji członków zgodnie ze stosowanym prawem krajowym.

**Jeżeli Państwo Członkowskie uzna, że zadania wymienione w projekcie konwencji nie są zgodne z niniejszym rozporządzeniem bądź nie wchodzą w zakres kompetencji tych członków, którzy mają siedzibę na jego terytorium, przekazuje członkom uzasadnienie takiej decyzji.**

**Jeśli po dwóch miesiącach dane Państwo Członkowskie zachowuje milczenie, projekt konwencji uważa się za przyjęty.**

2. **Po utworzeniu EUWT właściwe organy Państwa Członkowskiego, w którym EUWT ma swoją siedzibę, mają prawo do nadzoru, zgodnie z obowiązującym krajowym systemem prawnym, w odniesieniu do działań EUWT i zarządzania funduszami publicznymi.**
3. **Państwo Członkowskie, w którym dane EUWT ma swoją siedzibę, informuje inne Państwa Członkowskie, których dotyczy konwencja, o wynikach wszelkich kontroli przeprowadzonych zgodnie z ust. 2.**

### *Artykuł 3* **Competence** **Zadania**

1. EUWT wykonuje zadania powierzone przez członków zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Jego kompetencje zadania są określone w „Konwencji o europejskiej współpracy transgranicznej terytorialnej”, dalej zwanej „konwencją” przyjętej przez jego członków, zgodnie z art. 4.

~~2. W granicach przekazanych zadań EUWT działa w imieniu i na rachunek swoich członków. W związku z tym EUWT posiada zdolność prawną przyznaną osobom prawnym przez ustawodawstwa krajowe.~~

2. **EUWT działa w granicach powierzonych mu zadań.**

3. Ugrupowaniu EUWT można przekazać zadania:

- wdrażania programów współpracy terytorialnej transgranicznej współfinansowanych przez Wspólnotę, szczególnie w ramach funduszy strukturalnych, bądź
- realizacji każdego innego działania w dziedzinie ekonomicznej lub społecznej związanego ze współpracą terytorialną z wyłącznej inicjatywy organów wskazanych w art. 2 ust. 1, z lub bez finansowej interwencji Wspólnoty.

Utworzenie EUWT nie narusza finansowej odpowiedzialności jego członków lub Państw Członkowskich zarówno w odniesieniu do zarządzania funduszami wspólnotowymi, jak i do funduszy krajowych.

4. **Nie naruszając finansowej odpowiedzialności Państw Członkowskich w odniesieniu do wszelkich funduszy wspólnotowych powierzonych EUWT,**

**Państwa Członkowskie nie ponoszą żadnej odpowiedzialności finansowej z tytułu przedmiotowego rozporządzenia w odniesieniu do EUWT, którego nie są członkiem.**

5. ~~Konwencja nie może delegować uprawnień władz publicznych, a w szczególności uprawnień policyjnych i reglamentacyjnych.~~ **Zadania przyznane EUWT przez konwencję nie mogą dotyczyć wykonywania uprawnień przyznanych na mocy prawa publicznego z zakresu obowiązku ochrony interesu ogólnego państwa lub innych władz publicznych, takich jak uprawnienia policyjne i reglamentacyjne.**

#### *Artykuł 4*

#### **Konwencja o europejskiej współpracy terytorialnej transgranicznej**

1. EUWT jest przedmiotem osobnej konwencji określającej:

- a) **nazwę EUWT i adres jego siedziby;**
- b) **cel i** zadania EUWT, czas obowiązywania i warunki rozwiązania;
- c) **listę jego członków;**

~~3. Konwencja ogranicza się tylko do jednej dziedziny współpracy transgranicznej, która jest wskazywana przez członków ugrupowania.~~

~~4. Konwencja określa odpowiedzialność każdego ze swoich członków wobec EUWT i wobec osób trzecich~~

~~TKonwencja wskazuje~~

- d) stosowane prawo, które reguluje interpretację i stosowanie **konwencji;**

~~Stosowanym prawem jest prawo jednego z danych Państw Członkowskich. Do rozstrzygnięcia sporów między członkami właściwe jest sądownictwo kraju, którego prawo zostało wybrane.~~

- e) **warunki wzajemnej uznawalności w** zakresie kontroli **oraz**
  - f) **na podstawie stosowanego prawa krajowego,** warunki, **zgodnie z którymi** wykonywane są koncesje lub zadania publiczne nadawane lub przekazywane ugrupowaniom EUWT z tytułu współpracy **terytorialnej.**
2. **Konwencja zostaje przyjęta przez członków po zakończeniu procedury opisanej w art. 2A. Członkowie powiadamiają** o konwencji Państwa Członkowskie, których EUWT dotyczy **oraz Komitet Regionów.**

#### *Artykuł 5*

#### **Statut**

1. EUWT ustala swój statut na podstawie konwencji.
2. Statut EUWT zawiera, co najmniej, wszystkie postanowienia konwencji oraz następujące postanowienia:

- a) ~~listę jego członków;~~
  - b) ~~przedmiot i zadania EUWT, a także jego relacje z członkami;~~
  - e) ~~jego nazwę i adres siedziby;~~
  - a) **zasady funkcjonowania** funkcjonowanie jego organów i ich kompetencje, jak również liczbę przedstawicieli członków w **danych** organach;
  - b) procedury decyzyjne EUWT;
  - c) ~~wskazanie~~ jeden lub wiele języków roboczych;
  - d) ~~warunki~~ **zasady** funkcjonowania, szczególnie w zakresie zarządzania personelem, warunki rekrutacji, charakter umów z personelem, gwarantujące stabilność działań związanych ze współpracą;
  - e) ~~warunki~~ **zasady** finansowego wkładu członków oraz stosowne zasady budżetowe i rachunkowe, jak również odpowiedzialność finansowa, każdego członka EUWT w odniesieniu do nich, oraz podział odpowiedzialności członków w odniesieniu do EUWT i
  - f) wskazanie ~~niezależnego~~ organów **odpowiedzialnych** za kontrolę finansową i **niezależny** audyt zewnętrzny.
3. Jeżeli danemu członkowi zostaną przyznane zadania EUWT zgodnie z art. ~~32~~ ust. ~~23~~, treść statutu może stanowić część konwencji.

~~4. Z chwilą przyjęcia statutu EUWT uzyskuje zdolność działania zgodnie z art. 3 ust. 2.~~

4. **Statut zostaje zarejestrowany i/lub opublikowany zgodnie ze stosowanym prawem krajowym regulującym zasady rejestracji i/lub podawanie do wiadomości publicznej krajowych ugrupowań o podobnym charakterze i celu. EUWT nabywa zdolność prawną w dniu jego rejestracji i/lub publikacji.**

#### *Artykuł 6* **Organy**

1. ~~EUWT jest reprezentowane przez dyrektora, który działa w imieniu i na rachunek ugrupowania.~~ **Organami EUWT są zgromadzenie i dyrektor.**
- ~~EUWT może powołać zgromadzenie składające się z przedstawicieli jego członków.~~ **Zgromadzenie składa się z przedstawicieli członków EUWT.**
- EUWT jest reprezentowane przez dyrektora, który działa w imieniu ugrupowania.**
2. Statut może przewidywać powołanie również innych organów.

## Artykuł 7

### Budżet

~~EUWT sporządza roczny budżet, który jest ustalany przez członków zgromadzenia. Ponadto sporządza roczne sprawozdanie z działalności, potwierdzane przez ekspertów niezależnych od członków ugrupowania.~~

~~2. Członkowie ponoszą odpowiedzialność finansową, proporcjonalnie do ich wkładu w budżet, aż do pokrycia zobowiązań EUWT.~~

**Opracowanie rocznych sprawozdań finansowych, wraz z dołączonym sprawozdaniem rocznym, audyt i publikacja tych sprawozdań finansowych są regulowane zgodnie z przepisami, o których mowa w art. 1A ust. 1 lit. b) i c).**

## Artykuł 8

### Publicity

#### **Ogłoszenie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej**

~~Konwencja ustanawiająca ugrupowanie EUWT mające zdolność działania zgodnie z art. 5 ust. 4 zostaje opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Z chwilą opublikowania zdolność prawna EUWT jest uznawana w każdym z Państw Członkowskich~~

~~Publikacja zawiera nazwę EUWT, jego cel, listę członków i adres siedziby.~~

**EUWT posyła w terminie dziesięciu dni roboczych od daty rejestracji lub, jeśli wymagana jest publikacja statutu zgodnie z art. 5 ust. 4, opublikowania statutu, do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich wniosek o publikację w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej zawiadomienia zawierającego nazwę EUWT, jego cel, listę członków i adres siedziby. Z chwilą opublikowania tego zawiadomienia zdolność prawna EUWT jest uznawana w każdym z Państw Członkowskich.**

## Artykuł 9

### Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

~~Stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.~~

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący*

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*